

2019版《倚天》《新白》《封神》相继评分遇冷

经典翻拍频“翻车”，困境何解



如果不说这是新版《封神演义》剧照，是否会被看成《锦绣未央》？



“玛丽苏”的新瓶装旧酒？

最近播出的翻拍剧最被观众诟病的可能还是剧集本身。影评人 Venus. 高表示，以2019版《倚天屠龙记》为例，它反映了当今武侠剧的通病：“武侠拍成玄幻，玄幻剧的场景，后现代感的服装，言情化的台词，左手一个慢动作，右手一个慢动作。”他表示，新《倚天》空有武侠剧的壳，而丢掉了武侠剧的“核”。

“读金庸的原著不难发现，其作品体现的都是时代背景下的武侠人文情怀，每一部武侠小说都有独特的精神内核，讲的是世情、人情、人心。而眼前的剧里还有什么？”

在新版《新白》中，演员阵容更是年轻化。鞠婧祎饰演的白娘子可谓“傻白甜”，一出场就是一副不谙世事的清纯模样，剧中改掉了原著最核心

的“千年报恩”情节，而是让她与许仙在不打不相识之后慢慢“新生情愫”，剧中不仅许仙爱她，小青见她第一面就流鼻血，处处宠溺她，为了她由男变女，相伴左右，而后的老鼠精，甚至法海都对白娘子照顾有加……这样“苏”的剧情改编让网友们大呼“受不了”。有影评人坦言，如果去掉白娘子这一人设，把这部剧变成青春偶像剧都“毫不违和”。

对于评分更低的《封神演义》，有评价称：“谈个恋爱而已还要扯封神的大旗，现在毁经典真的越来越没下限了。”

此外，这些翻拍剧普遍的网游界面般的画风、过于精致的服饰、滤镜严重的演员面容和不符合时令的“塑料”花等等“不用心”都被观众们一阵狂喷。



《新白》中许仙与白娘子深情对视。

致敬经典还是强拗回忆？

这两天，2019版《倚天屠龙记》已播放至尾声，导演蒋家骏未能延续他新版《射雕英雄传》的辉煌，但他仍旧努力试图唤起大家的“回忆杀”。

主题曲延用了1994版《倚天》的《刀剑如梦》，当音乐响起，迅速将人带入当年快意江湖的武侠情境之中，但也让人提高了对该剧的期望度。剧中还邀请了1994版《倚天》中的经典角色——扮演周芷若的周海媚来演灭绝师太。开场的竹林之上飞跃、湖中浓雾泛舟，也有网友评价：这难道是在致敬李安的《卧虎藏龙》吗？

4月3日开播的《新白娘子》也延用了1992版《新白娘子传奇》中的主题曲、插曲以及背景乐，当音乐响起，确实也将观众引入对老版《新白娘子传奇》的经典回忆之中。演员方面，2019版《新白》邀请了

92版反串许仙的演员叶童饰演许仙的母亲，饰演小青的香港演员陈美琪饰演小青的母亲，被网友们怒喷“强行拗回忆”。

近年来，随着国内影视剧制作技术和水平的提升，翻拍经典似乎已经成为时代潮流，央视版的四大名著、多版本的金庸武侠剧、琼瑶剧、《新白娘子传奇》等现象级经典剧作都被翻拍过多个版本，但超越经典的并不多。

翻拍剧中以个别镜头“致敬”经典的不在少数，这样的形式也多为人接受，但是像2019年这两部剧直接打出“回忆杀”的并不多，有人在影评中直言：翻拍者已放弃超越经典，只想靠情怀导流量。

今日女报 / 凤网记者
余枚珠

最近，打开热门剧集，耳边传来熟悉的周华健版《刀剑如梦》，这是2019版《倚天屠龙记》的片头曲；另一平台，正播放着赵雅芝版《新白娘子传奇》中熟悉的BGM（背景音乐），这是2019版《新白娘子》……

4月8日，集结了罗晋、王丽坤、邓伦等热度明星的《封神演义》也在网络平台首播，自此，2019年已“上新”三部翻拍经典影视剧。

这些经典翻拍剧在保持高热度的同时，口碑一落千丈。今日女报 / 凤网记者在豆瓣影视查阅发现，三部翻拍剧中，评分最高是《倚天屠龙记》，但也仅5.7分，《新白》4.2分，《封神》则仅有3.4分。

影视剧翻拍一直是影视行业中的一大热点，一直以来，多数翻拍剧都被网友评为“翻车现场”。如今，翻拍剧的主角们都已是一水的“90后”小鲜肉，那么，他们对经典的演绎，能给当下的年轻观众们留下多少经典回忆？



对于这些经典翻拍剧，你有什么想说的？

国内知名影评人线 Sir 对今日女报 / 凤网记者说，当下翻拍经典著作往往有两座“大山”要翻越，一是原著，二是已有经典剧作。他表示，观众们也至少会分为两派，一派是“原著党”，不接受影视剧对原著的过度改编，也不接受主要角色的演绎与原著人物塑造相去甚远；另一派则是经典剧派，比如央视86版《西游记》之后，人们对六小龄童塑造的孙悟空形象深入人心，而后来者统统“长得像，演得不好”，诸如此类还有赵雅芝版白娘子、陈小春版韦小宝、李连杰版张无忌、傅艺伟版苏妲己等等。“就像每当《新白娘子》传出要翻拍，人们最先讨论的一定是白蛇和青蛇像不像的问题，人们心中已经有一个参照物。”

翻新剧就只能“翻车”吗？

影视剧的翻拍一直是影视行业中的一大热点，每年都会涌现出一些翻拍新剧。线 Sir 表示，经典之魅力在于超越时空的阻隔，永远可以与当下对话，同时，经典影视剧往往代表了一代人的一段人生经历，重温经典能够唤起一代人的集体记忆。“从这个角度来看，经典的翻拍既有时代意义，同时也有坚实的群众基础。”

一位制片人在接受采访时表示，随着技术的发展，现在回过头去看以前的一些作品，翻拍能在技术上让它更精良。另外，在服饰、化妆、道具方面也需要与时俱进来适应现代年轻观众的审美眼光。“创作者如在深入领会原作精髓的基础上推陈出新，进行创造性提升甚至再生，也能产生新的经典。”

法国导演让·雷诺阿曾说过一句话：电影导演在他的职业生涯里总是在重拍同一部电影。的确，翻拍片层出不穷，并呈现出不减反增的趋势，究其原因，除了有对原作者的崇拜、利用新兴影视技术弥补原作不足等原因外，

最主要的还是翻拍影视有着投入小、产出快的特点，与其冒险花费数年时间以完成一个优秀的原创剧本，投资者更愿意花上百万乃至千万费用买下已被市场认可和回馈的优秀影视版权进行翻拍，美其名曰为“创新”，其实终究只是为了商业目的走了一个看似聪明的捷径。

当然，翻拍影视作品也不乏成功的例子。豆瓣上就曾评出十大成功翻拍案例，比如2014年的《十二公民》（翻拍自美国1954年上映的《十二怒汉》）、2015年的《重返20岁》（翻拍自韩国2014年的剧作《奇怪的她》）、徐克1992年导演

的《新龙门客栈》（翻拍自香港1967年版的《龙门客栈》）、2017年郭靖宇监制的新版《射雕英雄传》等等。其中，郭靖宇版《射雕英雄传》还被金庸迷们推崇为“众多金庸武侠剧改编版本里最尊重原著的”，该剧还原了原著里“风雪惊变”和“江南七怪”两章内容，令“原著粉”们欢欣鼓舞，许多被之前版本一笔带过的内容，这一版的电视剧全都予以忠实呈现。

商业剧对流量的追求无可厚非，然而翻拍并不是一个简单复制的过程，想要再出经典，仍需“匠心”打磨。



2019版《倚天屠龙记》的主演基本都是90后了。